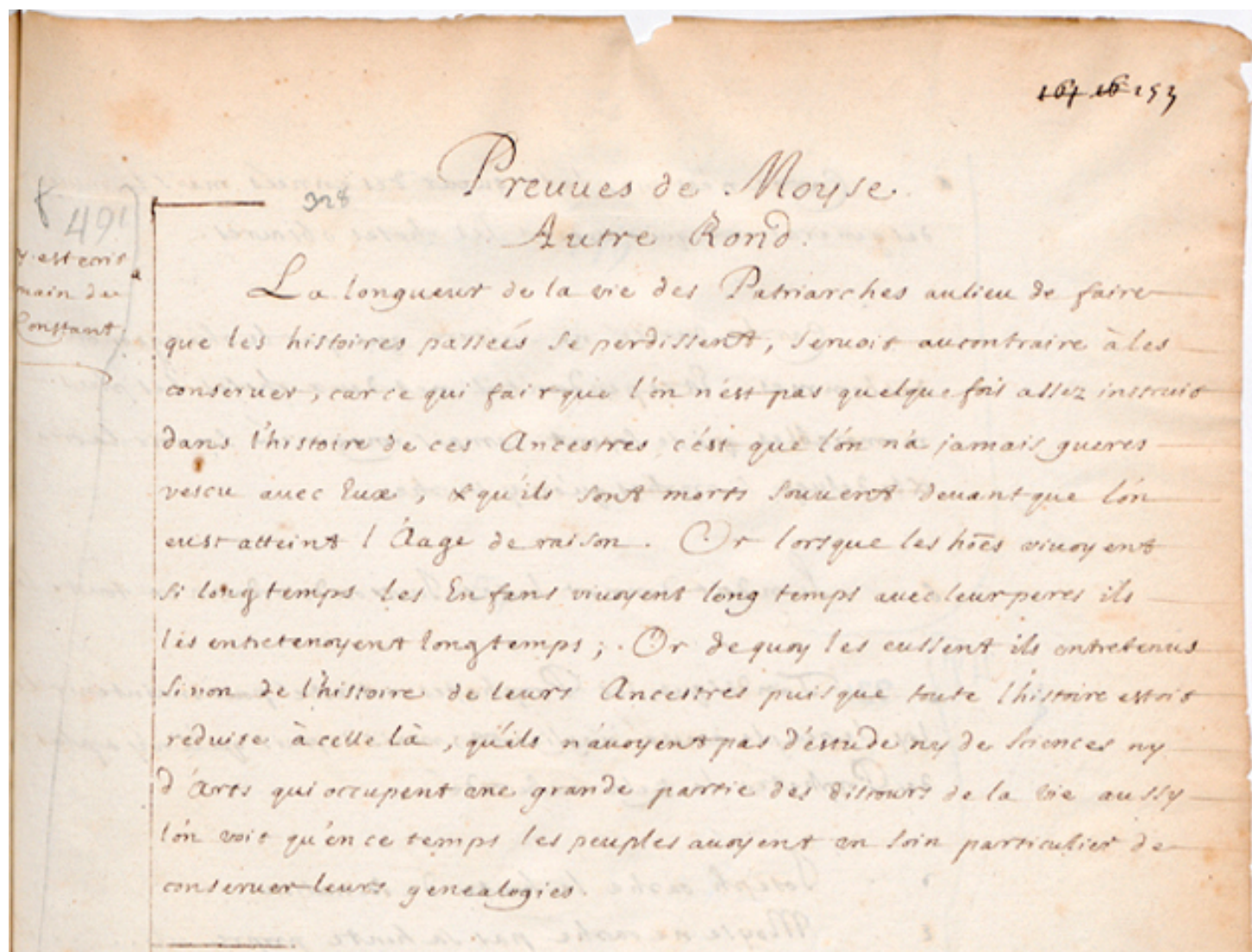
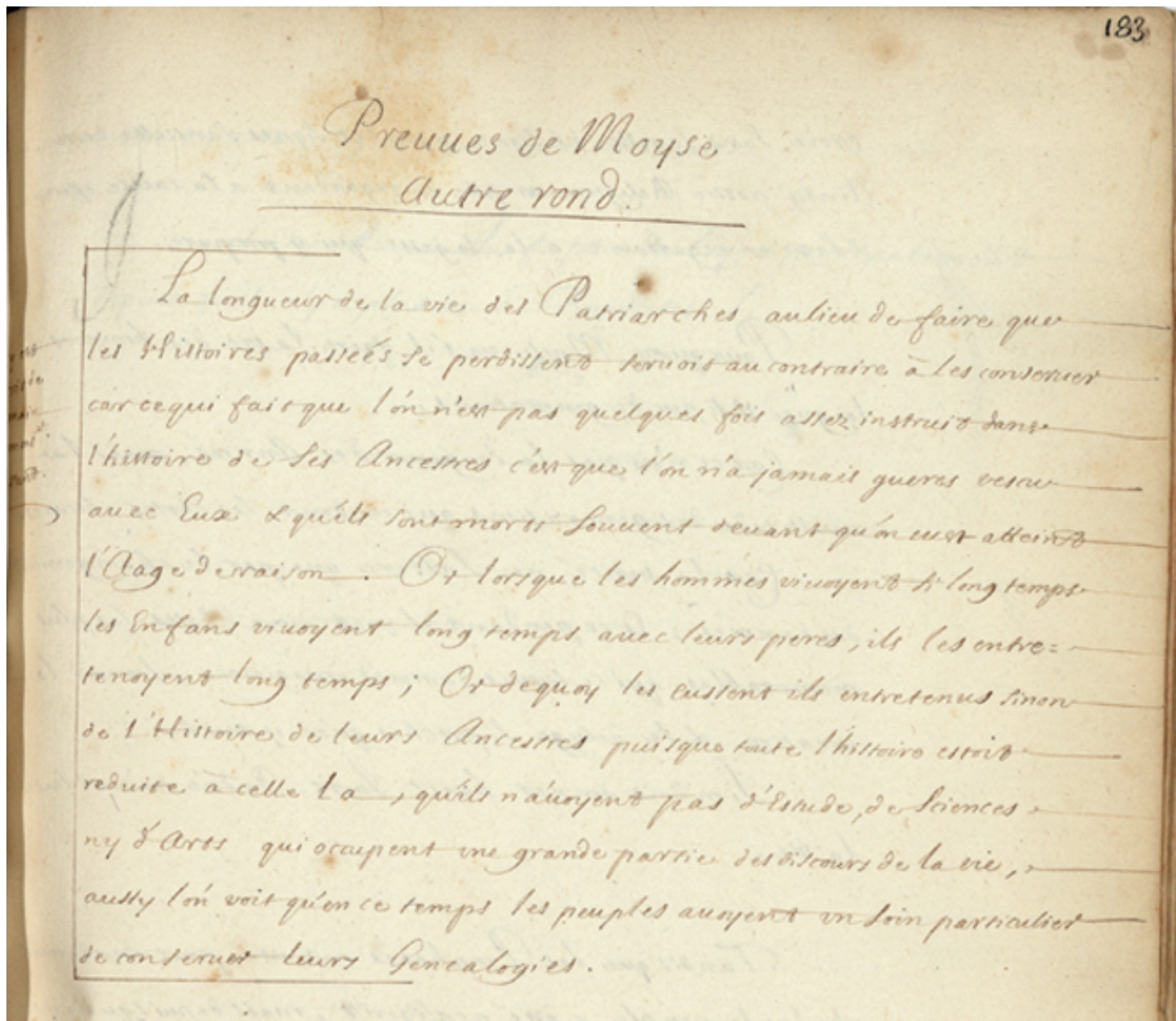


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 153 (l'image du texte est incomplète à gauche)

Transcription du texte écrit dans la marge de gauche

[cec]y est écrit
[de la] main de
[M.] Constant

C₂, p. 183 (l'image du texte est incomplète à gauche)

Transcription du texte ajouté dans la marge de gauche

[cec]y est
 [ec]rit de
 [la] main
 [de] Mons^{eur}.
 [Cons]tant

Marques en marge de C₁ (concordance, 8 et numéro au crayon) et de C₂ (J au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Preuves de Moyse est le titre de la liasse et non celui du fragment.

Le fragment est signalé par une sorte de grande accolade gauche qui englobe tout le texte. Un commentaire, écrit dans la marge de gauche, dit que « Cecy est de la main de M. Constant ». Ce commentaire n'est pas sur le papier original (RO 491-5) mais l'écriture de ce papier est de Pierre Nicole. *Constant* est un pseudonyme utilisé par Pierre Nicole (le nom de sa mère) uniquement pour un des écrits sur le Formulaire de 1661-1662 (voir J. Mesnard, *Œuvres complètes de Pascal*, IV, p. 1319 et *Les Pensées ont trois cent ans*, p. 23).

Un deuxième texte, *Tous les divertissements sont dangereux pour la vie chrétienne...*, (*Pensées diverses* - Laf. 764, Sel. 630) a été signalé par le même type d'accolade dans C₁ p. 395 v° et dans C₂ p. 369. Le papier correspondant n'est pas dans le *Recueil des originaux*. Ce texte a paru en 1678 dans les *Maximes* de Madame de Sablé.

Faut-il en déduire que ces accolades signalent les textes qui ne sont pas de Pascal ? Z. Tourneur en tout cas ne publie pas *Preuves de Moïse 1* pour cette raison.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte à quelques exceptions près :

elles proposent *les histoires passées* au lieu de *les histoires des choses passées* ;
 dans C₁, le copiste a transcrit *l'histoire de ces ancestres* au lieu de *l'histoire de ses ancestres* ;
 dans C₂, il transcrit *qu'on eust atteint* au lieu de *que l'on eût atteint* ;
 ainsi que *de sciences ni d'arts* au lieu de *ni de sciences ni d'arts* ;
 elles transcrivent *qu'ils n'avoyent pas d'estude* au lieu de *qu'ils n'avaient point d'études* ;

Le texte est séparé du fragment suivant dans les deux Copies.